



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.bb • Amtliche Mitteilung • Nr. 3 - März 2013

Völs Vorzeigegemeinde in der Kinderbetreuung

Als Vorzeigegemeinde bezeichnete Landesrätin Dr. Beate Palfrader die Marktgemeinde Völs bei ihrem Besuch anlässlich der Eröffnung der schulischen Ganztagesbetreuung in der Volksschule.

Sie dankte der Gemeinde und auch der Schule, vor allem Direktor Burkhard Mauler, für ihren Einsatz. Innerhalb kürzester Zeit konnten im Vorjahr, rechtzeitig zu Schulbeginn, 2 Klassenräume adaptiert und die Schulbücherei integriert werden. Es bestehen also ideale Voraussetzungen für die insgesamt 38 Kinder, die die Betreuung in Anspruch nehmen.

Für Bürgermeister Erich Ruetz sind die 170.000 Euro Investitionskosten „eine wichtige und



V.l.n.r.: VD Burkhard Mauler, LA VBM Toni Pertl, Fr. LRⁱⁿ Beate Palfrader, Pfarrer Christoph Pernter, BGM Erich Ruetz

sinnvolle Investition“, die mit 100.000 Euro an Bundes- und Landesmitteln unterstützt wurde. Pfarrer Christoph Pernter

segnete die Räume und die Schülerinnen und Schüler untermalten die Feierstunde musikalisch.

INHALT

Mitteilungen des Gemeindeamtes	Seite 2	Haus der Senioren	Seite 9
Gesundheitsdienste...	Seite 3	Kirchliche Mitteilungen	Seite 10
Eltern-Kind-Zentrum...	Seite 3	Bücherei.....	Seite 12
Bürgermeisterbrief	Seite 5	Gemeindechronik.....	Seite 13
Kindergärten	Seite 6	Dorfbühne Völs	Seite 15
Kulturkreis	Seite 8	Sportklub Völs	Seite 16

Frühjahrsputz am Samstag, 23. März 2013

Baum- & Strauchschnittsammmlung

Freitag, 22. März 2013

Bitte Strauchschnitt bis spätestens 6.00 Uhr früh am Abholtag ordentlich und gebündelt am Straßenrand bereitlegen.

Es wird nur Baum-, Strauch- und Heckenschnitt entsorgt – bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, dieser wird nicht mitgenommen!

Außerdem kann zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes Baum- und Strauchschnitt kostenlos abgegeben werden: Di: 16.00–19.00 Uhr, Fr: 14.00–17.00 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat 9.00–12.00 Uhr

Was tun mit dem Grasschnitt?

Im Sommer fallen erhebliche Mengen Grasschnitt an. Grasschnitt kann über die Biotonne/

Gartenabfallsäcke entsorgt oder kompostiert werden. Bei der Kompostierung von Grasschnitt bitte folgendes beachten:

- Kompostieren von Grasschnitt: Der Grasschnitt darf ungemischt nicht höher als 2 cm auf den Komposthaufen gegeben werden. Ideal für die Verrottung ist eine Mischung aus Gras- und Heckenschnitt. Die lockere Struktur ermöglicht die Luftzirkulation und verhindert zuverlässig Fäulnis und somit Gestank.
- Mulchen: Grasschnitt kann frisch oder getrocknet zur Bodendeckung auf allen Blumen- und Gemüsebeeten oder unter Beeren- und Heckensträucher verwendet werden. Die Bodenlebewesen nehmen sich dieser leicht verdaulichen Nahrung an und tragen somit spürbar zur Verbesserung des Bodens bei.

Kindergarten-Einschreibung

für die drei Völser Gemeindekindergärten für das Kindergartenjahr 2013/2014

in der Hauptverwaltung
der Marktgemeinde Völs (Gemeindehaus)

vom 11. bis 15. März 2013 (während der Öffnungszeiten)

Zur Anmeldung mitzubringen sind:

1. Geburtsurkunde des Kindes, das angemeldet wird.
2. Ausgefülltes Anmeldeblatt (liegt ab 11. März in der Hauptverwaltung auf oder kann unter www.voels.at heruntergeladen werden).

Das anzumeldende Kind muss nicht mitgebracht werden.

Aufgenommen werden:

- Verpflichtend alle Kinder, die am 31.8.2013 ihr fünftes Lebensjahr vollendet haben und im Folgejahr schulpflichtig werden.
- Jahrgänge 2008-2010 (Kinder, die bis zum 31. August 2013 das dritte Lebensjahr vollendet haben). Sie werden rechtzeitig mittels eines Schreibens über die Kindergarten-Zuteilung informiert und zum Gespräch – gemeinsam mit Ihrem Kind – in den jeweiligen Kindergarten eingeladen.

Zusatzinformation:

Das Kindergartenjahr beginnt bereits mit dem 3. September 2013, da die Völser Pflichtschulen in der Zeit zwischen 28. Oktober und 31. Oktober 2013 aufgrund von „Sonderferien“ geschlossen bleiben. Ihr Kind wird auf Wunsch am 28., 29., 30. und 31. Oktober von 7.15 bis 12.45 Uhr (ohne Mittagstisch) betreut. Eine gesonderte Information zu den „Sonderferien“ erfolgt noch vor den Sommerferien. Unter der Telefonnummer 0512-30 31 11-11 steht Ihnen Frau Sandra Jenewein für allfällige Rückfragen zur Verfügung (Montag-Freitag von 7.00–12.00 Uhr sowie Dienstag und Donnerstag zudem von 14.00–17.00 Uhr). *Ausschuss für Familie, Jugend und Kinder*

Termin Gemeinderatssitzung

Die nächsten öffentlichen Gemeinderatssitzungen finden am **Freitag, den 8. und Freitag, den 22. März** im Sitzungszimmer des Gemeindeamtes statt.

Stellenausschreibung

Bei der Marktgemeinde Völs gelangt für die Badesaison 2013 (11. Mai bis 8. September 2013) die Stelle einer/s

Kassierin/s

für das Völser Badl zur Besetzung. Bei dieser Beschäftigung handelt es sich um eine Teilzeitbeschäftigung im Wechseldienst und erfolgt die Anstellung nach den Bestimmungen des Gemeinde-Vertragsbedienstetengesetzes 2012 in der Entlohnungsgruppe d.

Dem Ansuchen sind beizuschließen:

Lebenslauf mit Passfoto	Geburtsurkunde
Staatsbürgerschaftsnachweis	Polizeiliches Führungszeugnis

kann nachgereicht werden.

Bei der Marktgemeinde Völs werden für das Projekt Sommerkindergarten vom 8. Juli bis 16. August 2013

Fachkräfte mit pädagogischer Ausbildung

gesucht. Bei dieser Beschäftigung handelt es sich um die ganztägige Betreuung für Kinder im Alter von 2 bis 10 Jahren und findet die Betreuung der Kinder im Kindergarten West in Völs statt. Die Entlohnung beträgt 80% der Entlohnungsstufe 1 für Pädagogische Fachkräfte.

Dem Ansuchen sind beizuschließen:

Lebenslauf mit Passfoto	Geburtsurkunde
Staatsbürgerschaftsnachweis	Polizeiliches Führungszeugnis
Zeugnisse	kann nachgereicht werden.

Die Bewerbungen sind schriftlich im Marktgemeindeamt Völs, 1. Stock, in der Hauptverwaltung abzugeben bzw. zu übersenden oder mittels E-Mail an gemeinde@voels.tirol.gv.at zu übermitteln.

„Computeria“

Zwanglos mit den Themen Computer, Internet, E-Mail usw. vertraut machen

Das Land Tirol/Fachbereich SeniorInnen mit dem zuständigen LH Stellv. Gerhard Reheis initiierte das Projekt „Computeria“. Auch Völs beteiligt sich daran und über Ansuchen der Führung des Hauses der Senioren wurden vier Computer vom Land Tirol bereits zur Verfügung gestellt. Die Mitglieder des gemeinderätlichen Ausschusses für Senioren und Soziales haben die Aufgabe übernommen, dieses Projekt zu begleiten und ein Betreuersteam zu finden, um starten zu können.

**Verfügen Sie über Computerkenntnisse?
Möchten Sie ehrenamtlich an einem
Zukunftsprojekt mitarbeiten?**

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, melden Sie sich bitte bei der Ausschussobfrau, Sylvia Neumair, Mobiltelefon Nr.: 0699/11622360.



Eltern-Kind-Zentrum

Termine März

Beikost Workshop für Eltern

Ernährungsempfehlungen für Kleinkinder von 0-3 Jahren. Etwa ab dem 6. Lebensmonat reicht die Muttermilch allein nicht mehr aus, den Energie- und Nährstoffbedarf des Babys zu decken. Dann ist es Zeit, Ihr Kind für die Vielfalt unseres Nahrungsmittelangebots zu begeistern! Gewusst wie – Schritt für Schritt vom fein pürierten Brei zur Familienkost!

Termin: 12. März 2013

Beginn: 18.30 Uhr (Dauer ca. 2-2,5 Stunden)

Kursleitung: Diätologin, Ernährungswissenschaftlerin

Anmeldungen unbedingt erforderlich - unter:

Tel.Nr. 0512/58 60 63 – 29, E-Mail: k.krueger@avomed.at

Workshop Baby-Hautpflege mit Köpfchen

- Einführung in die Basics der Aromapflege
- Kennenlernen von ätherischen Ölen und naturreinen Pflanzenölen
- gemeinsames Herstellen eines Wohlfühlöls für Einreibungen, Streichungen und Baby-Massagen
- einfache und praktische Pflege- und Wohlfühl Tipps für Mama und Kind mit Produkten aus der Natur

Termin: Mittwoch, 19. März 2013

Dauer: 18.30 Uhr, Dauer ca. 2,5 h

Kosten: € 13,- Kursbeitrag + € 8,- Materialbeitrag

Leitung: Claudia Degmaier, Dipl. Gesundheits- u. Kinderkrankenschwester & Aromakologin

Begrenzte Teilnehmeranzahl – wir bitten um Voranmeldung!

Mit Kindern Ostern erleben

Gemeinsam mit den Eltern werden wir Bräuche rund um Ostern kennenlernen. Vom Palmbuschenbinden bis zum Osterbrotbacken werden wir kreativ sein, auch Spiele und Osterbasteleien werden uns erfreuen. Bei einer gemeinsamen Osterjause werden wir den Nachmittag ausklingen lassen.

Termin: 22. März 2013 von 15.00-16.30 Uhr

Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs

Leitung: Karoline Neuner, Pfarre Völs

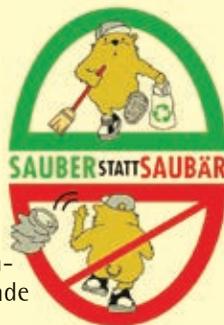
Begrenzte Teilnehmeranzahl – wir bitten um Voranmeldung!

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme. Anmeldung für „Baby-Hautpflege“ und für „Ostern erleben“ bitte in unserem Büro (Mo, Mi, Do, Fr von 8.30 bis 11.30 Uhr) unter Tel. Nr. 305032 oder per Mail: ekiz-voels@chello.at

Euer EKIZ-Team

Völser Frühjahrsputz Samstag, 23. März 2013 Beginn um 13.00 Uhr vor dem Vereinshaus

Nehmen Sie bitte Arbeitshandschuhe mit! Nach getaner Arbeit werden alle Teilnehmer zu einer Jause ins Vereinshaus eingeladen, dies soll ein kleiner Dank der Gemeinde für Ihren Umwelteinsatz sein.



ACHTUNG! Bei schlechtem Wetter entfällt der Frühjahrsputz ersatzlos.



Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 8. März 2013 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 5. März und am Dienstag, den 19. März 2013 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/30 47 76.

Osterbasar

Am Samstag, den 23. März 2013 nach der Abendmesse und am Palmsonntag, den 24. April 2013 nach den Vormittagsgottesdiensten, findet am Platz vor der Pfarrkirche der Osterbasar statt.

Wir bitten alle Völserinnen und Völser, die uns schon in den vergangenen Jahren durch Backwaren, Basteleien und Sonstiges unterstützt haben, wieder recht herzlich um Mithilfe. Wir freuen uns, wenn Sie sich unter der Rufnummer des Sprengels, 30 47 76-2 in der Zeit von 8.00 bis 12.00 Uhr (Montag-Freitag) in Verbindung setzen.

Mit Ihrer Hilfe und Ihrem Kauf unterstützen Sie die Arbeit des Sprengels. Herzlichen Dank.

Zum Nachdenken

Wer an der Quelle der Freude sitzt, kann leichten Herzens auf das Meer der Vergnügungen verzichten.

Ernst Ferstl aus:

Laacher Kalender 2013 Heitere Worte

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

2./3. März

Dr. Stefan Neuner

Peter-Siegmaier-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

9./10. März

Dr. Jörg Neuwirth

Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

16./17. März

Dr. Walter Bernwick

Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

23./24. März

Dr. Norbert Benesch

Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

30./31. März

Dr. Stefan Neuner

1. April

Dr. Norbert Benesch

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Sonntag, 3. März
Mittwoch, 13. März
Samstag, 23. März
Dienstag, 2. April

Cyta-Apotheke

Freitag, 8. März
Montag, 18. März
Donnerstag, 28. März



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs

Innsbrucker Straße 45

Tel. 0512/30 25 25

Fax 0512/30 24 62

Notfallnummer:

0 664/223 15 53



Kasperltheater im EKiz

Am Freitag, den 25. Jänner warteten die Kinder gespannt auf das alljährlich stattfindende Kasperltheater im EKiz. Gemeinsam mit dem Kasperl wollten sie das Geheimnis rund um Seppels Traurigkeit lüften. Schließlich stand der Faschingsball vor der Tür und da wäre ein schluchzender Seppel vollkommen fehl am Platz. Mit Rat und Tat unterstützten den Kasperl bei dieser Unternehmung die Großmutter, das Krokodil, die Hexe und der Zauberer. Schon seit vielen Jahren wird unser mittlerweile zur Tradition gewordenes Kasperltheater von Corinna Wallinger und Christiane Hubmann aufgeführt.



Zeit danken, die ihr unseren Kindern schenkt, um ihnen einen unvergesslichen Nachmittag zu bereiten.

Wir möchten euch an dieser Stelle recht herzlich für eure



Gesundheits- und Sozialsprengel Völs

Stellenausschreibungen

Wir suchen:

- 1 Dipl. Gesundheits- und Krankenpfleger/
-schwester
oder
1 Pflegehelfer/in**

im Beschäftigungsausmaß von ca. 20 Wochenstunden. Die Anstellung und Entlohnung erfolgt nach BAGS, Führerschein B ist erwünscht.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto senden Sie bitte an: Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7, 6176 Völs, Tel.: 0512/30 47 76, E-Mail: sozialsprengel-gf@aon.at

„Essen auf Rädern“

Der Gesundheits- und Sozialsprengel bietet seit vielen Jahren den Dienst "Essen auf Rädern" an. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n) verlässliche(n) Mitarbeiter(in) für den Dienst "Essen auf Rädern" an Wochentagen von ca. 11-13 Uhr für die Monate Juli und August bzw. als Urlaubsvertretung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte an den Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7, 6176 Völs oder mittels E-Mail an: sozialsprengel-gf@aon.at



Jugendschutz geht uns alle an

Erwachsene wie Jugendliche freuen sich jedes Jahr auf den Fasching. Brauchtum, buntes Treiben und fröhliches Feiern stehen im Zentrum dieses Jahresabschnitts und für viele gehört der Konsum von Alkohol zum Feiern dazu. Alkohol ist ein Bestandteil unserer Kultur und Jugendliche werden im Erwachsenwerden mit dieser Tatsache konfrontiert. Dabei ist es wichtig, dass wir alle unserer Vorbildfunktion bewusst sind und einen verantwortungsbewussten Umgang mit Alkohol vorleben.

Das Tiroler Jugendschutzgesetz ist ein rechtlicher Rahmen, der festlegt, wann Jugendliche Alkohol konsumieren dürfen. Das bedeutet, dass Jugendliche ab 16 Jahren Bier und Wein konsumieren dürfen, Hochprozentiges, beispielsweise Mischgetränke wie Vodka mit Energydrinks oder Alkopops, dürfen erst ab 18 Jahren konsumiert werden.

Unserer Erfahrung nach erhalten Minderjährige alkoholische Getränke meist problemlos, ob direkt an einer Ausschank oder über Umwege durch ältere Freunde. Eine Methode, um diesem Problem vorzubeugen, ist die Ausgabe der Jugendschutzbänder, die für einen geringen Unkostenbeitrag beim Land Tirol, Abteilung Jugend, bestellt werden können. Es liegt in unserer Verantwortung, dem Missbrauch von Alkohol entgegenzuwirken und den Jugendschutz ausnahmslos das ganze Jahr über einzuhalten.

KLARE SACHE...

KEINE ABGABE

TABAKWAREN UND ALKOHOL UNTER 16 JAHREN

SPIRITUOSEN (AUCH IN MISCHGETRÄNKEN) UNTER 18 JAHREN

AUSGEHZEITEN

BIS 14 JAHRE 22.00 Uhr

BIS 16 JAHRE 01.00 Uhr

Eltern können engere Grenzen festlegen!

JUGENDSCHUTZ TIROL





Liebe Völserinnen und Völser!

Landtagswahl am 28. April 2013

Am 20. Februar fand die konstituierende Sitzung der Gemeindegewahlbehörde für die Landtagswahl am Sonntag, den 28. April 2013 statt. Die Stimmabgabe ist in Völs in der Zeit von 7.00 bis 16.00 Uhr möglich. Die Wahllokale bleiben gleich wie bisher. Im Wahlsprengel II Volksschule wird das Wahllokal vom Klassenzimmer im 1. OG in den Turnsaal, ebenerdig erreichbar, verlegt. Nutzen Sie die Möglichkeit, Ihre Stimme mittels BRIEFWAHL abzugeben. Ich hoffe auf eine hohe Wahlbeteiligung. Genauere Informationen entnehmen Sie der nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung. Die amtliche Wahlinformation werden wir zeitgerecht übermitteln.

Warum zur Wahl gehen?

Was passiert, wenn immer mehr Desinteressierte bestimmen, wer unser Land regiert? Ohne Kandidaten, ohne Parteiprogramm und ohne Inhalte? Bei den Gemeinderatswahlen in Innsbruck hat die Piratenpartei 4% erreicht, aber der gewählte Mandatar sah sich außerstande, den Kontrollausschuss zu leiten. Dem Team Stronach fehlt bisher der wirkliche Spitzenkandidat in Tirol, Inhalte gibt es auch keine und dennoch steigen die Umfragewerte. Kann man sich sein Unterstützungsteam, seine Wahlhelfer oder gar die Abgeordneten kaufen? Haben wir Tiroler das notwendig?

Das Comeback der Aussteiger und Parteiverdrossenen? Ich finde, Politik sollte mit ganzem Herzen für unser Land und seine Menschen gemacht werden. Vergeltung und Machtkämpfe aus vergangenen Wahlen haben hier keinen Platz und bringen nichts für die Zukunft. Das ist meine ganz persönliche Meinung zum Thema Landtagswahl in Tirol.

Baumarkt in Völs

Die Tiroler Landesregierung hat am 18. Dezember 2012 das Tiroler Einkaufszentrenprogramm 2005 geändert. Mit dieser Änderung und der Bekanntmachung im Landesgesetzblatt vom 29. Jänner 2013 sind die Grundvoraussetzungen zur Ansiedlung eines Baumarktes in Völs gegeben. Diese Entscheidung durch das Land Tirol hat lange auf sich warten lassen. Trotzdem haben die Betreiber mit den jeweiligen Grundeigentümern schon diesbezügliche Vereinbarungen getroffen. Der nächste Schritt in Richtung Umsetzung der Maßnahme ist die verkehrsmäßige Anbindung. Immer wieder werde ich von Gemeindebürgern angesprochen, wann doch endlich ein Baumarkt in Völs entsteht. Eine sehr wichtige Entscheidung durch die Änderung des Tiroler Einkaufszentrenprogrammes ist nun gefallen.

Behinderung von Fußgängern durch Reiter

Nachdem sich langsam der



Frühling einstellt und die Wander- und Spazierwege in und um Völs wieder häufig von Erholungssuchenden benützt werden, darf ich die Klagen von älteren Menschen, Familien mit Kindern und Wanderern zum Ausdruck bringen. Leider kommt es immer wieder vor,

dass Reiter die Spaziergänger von den Wegen drängen. Es wurde auch festgestellt, dass manche Reiter Wege benutzen, die aufgrund ihrer Breite keinesfalls zum Reiten geeignet sind (z.B. Kapellenweg auf den Blasiusberg).

Reiten ist gewiss eine sehr schöne Sportart und freuen wir uns mit jenen, die diese Sportart ausüben können. Es geht jedoch nicht an, dass von rücksichtslosen Reitern erholungssuchende Menschen, Eltern mit Kinderwagen oder auch Wanderer von den Wegen gedrängt werden. Außerdem ist das Reiten abseits von Wegen und Straßen

auf Sport- und Spielplätzen verboten. Reiter, die sich nicht an diese Verbote halten, werden zur Anzeige gebracht.

Am Radwanderweg entlang des Inns zwischen Völs und Kematen wurde von der Bezirkshauptmannschaft Innsbruck ein Reitverbot erlassen. Der mit einem Kostenaufwand von € 140.000,- sanierte Radwanderweg wurde durch die Hufe der Pferde in der ersten Saison schon sehr arg in Mitleidenschaft gezogen, sodass eine erneute Sanierung notwendig ist. Ich bitte um Verständnis und um Beachtung des Reitverbotes.

Herzliche Gratulation

Der Südtiroler Schützenbund zeichnet Karl Pertl aus. Hunderte Schützen aus allen Tei-

Dorfbuch ist unter seiner Gesamtleitung entstanden, auch die Völser Dorfchronik betreut Karl Pertl seit vie-



Hohe Auszeichnung für Karl Pertl

len Südtirols beteiligten sich am Sonntag, den 17. Feber in Meran an der Landesfeier zum Gedenken an Andreas Hofer. Elmar Thaler, Landeskommandant des Südtiroler Schützenbundes, zeichnete den Völser Schützenmajor Karl Pertl mit der Bundesverdienstmedaille in Gold aus. Thaler bezeichnete Karl Pertl als jenen Mann, dem wir die Tiroler Schützenzeitung und den Tiroler Schützenkalender verdanken.

Auch in der Marktgemeinde Völs ist Karl Pertl für sehr viele Bereiche seit Jahrzehnten ehrenamtlich tätig. Das Völser

len Jahren. Mit viel Fleiß und Beharrlichkeit setzt sich der Geehrte auch für unser Pfarrleben ein. Die Marktgemeinde Völs hat Karl Pertl im Jahr 1991 für seine besonderen Verdienste den Ehrenring verliehen. Lieber Karl, ich darf dir im Namen der Gemeinde Völs und auch persönlich zu deiner Auszeichnung gratulieren.

Es grüßt herzlich
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

Kindergarten Völs West

Dank der beiden Eismeister Wendl und Sigggi verbrachten wir einen sportlichen Vormittag auf dem Eis. Auch Kinder ohne Eislaufschuhe konnten sich dank der zur Verfügung gestellten Eislaufschuhe am Eis probieren und entdeckten das Eislaufen mit viel Spaß.

Danke auch den beiden Müttern, Frau Thaler und Frau Kaindl, die uns beim An- und Ausziehen, auf dem Eis und am Schneehügel unterstützten.

*Die Marienkäfergruppe
des Kindergartens Völs-West*



Kindergarten Völs Feuerwehr

Durch die Kreativität der Kinder entstand ein besonderer „Maskenball“. In den wenigen Tagen, die uns blieben, konnten wir das fröhliche, bunte Faschingstreiben genießen.

Durch engagierte Mitglieder der Faschingsgilde bekamen wir Faschingsbrauchtum vermittelt. Auf diesem Weg bedanken wir uns herzlich für den interessanten, lustigen Besuch und für die leckeren Faschingskrapfen.



Kindergarten Dorf

Nach der Blasiusfeier, zusammen mit dem Kindergarten Feuerwehr und den Waldknöpfen, ließ der Fasching nicht mehr länger auf sich warten. Heuer stand bei uns alles unter dem Motto „Kasperlfasching“. Die Kostüme wurden von den Kindern selbst gebastelt und am unsinnigen Donnerstag war es endlich soweit! Absoluter Highlight war natürlich die Zaubershow, im Anschluss gab es Würstel- und Pommesjause, was will man mehr! Ein herzliches Dankeschön auch an die Faschingsgilde für den Besuch!



Eine große Aufregung ist jedes Jahr im Kindergarten West der Besuch vom Joggl und seinen Freunden! Schon Tage vorher werden den Kindern die Faschingsbräuche und die einzelnen Traditionsfiguren erklärt. Lieber Joggl, vielen Dank für die mitgebrachten Süßigkeiten und Sticker! Wir freuen uns schon auf deinen Besuch im nächsten Jahr!



Ein weiterer Höhepunkt im Fasching ist der Besuch der Tamperer. Es gibt nichts Aufregenderes, als einmal auf den leeren Kanister zu klopfen. Ganz besonders, wenn es der vom "Papa" ist!

Im Waldkindergarten „Waldknöpfe“ war der „Joggl“ los...



Danke an die Faschingsgilde Völs für den tollen und lustigen Besuch! Wir hatten sehr viel Spaß!

Nächtlicher Besuch

Am Freitag, den 25.1.2013 hatten wir, die 3b Klasse der VS Völs, eine Lesenacht. Wir kamen um 20 Uhr in die Schule. Alle waren aufgeregt. Dann gingen wir in den Raum der Tagesbetreuung und legten die Gymnastikmatten und unsere Schlafsäcke auf. Danach lösten wir in einem anderen Raum verschiedene Leserätsel. Unsere Lehrerin Frau Lamprecht hatte eine Überraschung geplant. Schon Tage vorher hatten wir mit verschiedenen Tricks versucht, das Geheimnis herauszubekommen. Um ca. 21 Uhr war es soweit: Da kam Herr Remo Alberti verkleidet als Lügenbaron Münchhausen. Er

erzählte uns drei Stunden lang viele lustige Lügengeschichten, bei denen wir mitspielen durften. Wir verkleideten uns als Pferd, Sultan, Biene, Bär und als Baron Münchhausen. Nach den Geschichten gingen wir in den Schlafraum, naschten noch etwas Süßes und aßen Knabergebäck. Später erzählte uns unsere Lehrerin eine Gruselgeschichte. Dann durften wir so lange wir wollten leise lesen. Das war eine abenteuerliche Nacht! In der Früh wurden wir von den Eltern abgeholt. Wir hoffen, dass wir bald wieder eine Lesenacht machen werden.

Katrin, Flora, Nadja und Laura



Tageskindergruppe Sonnenblumen



Die Tageskindergruppe Sonnenblumen bedankt sich herzlich bei Peter Mayr für die alljährliche „Krapfenspende“, die unser Faschingsfest immer herrlich versüßt!



Maß- und Änderungsatelier
Kerstin Radnetter

Cyta Gewerbezone 4/ 1. Stock, Völs
Tel: 0676 433 76 64
Mo-Do 09.00-12.00 und 14.00-17.00
Fr 09.00-12.00
www.lieblingsstueck-radnetter.at

Kreativwerkstätte . Modedesign . Schneideratelier

Öffentliche Verkehrsflächen im Winter bestens betreut



Acht Mitarbeiter des Gemeindebauhofes sorgen vom 1. November bis 30. April jeden Jahres für einen weitestgehend klaglosen Winterdienst auf den öffentlichen Straßen, Gehwegen, öffentlichen Parkplätzen und Sammelseln unserer Gemeinde. Insgesamt rund 35 km Verkehrsflächen.

Ein durchgehender Kontrolldienst beobachtet auch während der Nachtstunden, an Samstagen und Sonn- und Feiertagen das Wettergeschehen, veranlasst bei Schneefall und Eisglätte das Erforderliche, wie Schneeräumung und Einsatz von Streufahrzeugen. Etwa 60 t Streusalz und 90.000 m³ Split

wurden im Winter 2012/13 bisher verbraucht und ca. 600 Arbeitsstunden geleistet. Fünf gemeindeeigene Fahrzeuge stehen für diese Arbeiten zur Verfügung, fallweise werden auch Firmenfahrzeuge angemietet.

Die Schneeräumung erfolgt nach einem genau festgelegten Plan. Verständlicherweise ist es aber nicht möglich, alle öffentlichen Verkehrsflächen gleichzeitig zu betreuen.

Ein Dank für ihren unermüdlichen Einsatz und die ausgezeichnete Arbeit gebührt den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes.

J. Knapp



Das Schneeräum-Team

ST. BLASIUS APOTHEKE
MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



Der Kulturkreis Völs
lädt alle herzlich ein

Kulturfahrt Judikarien/Trentino

Freitag, 31.5.2013 bis Sonntag, 2.6.2013
Abfahrt Völs: 7.00 Uhr OMV Tankstelle
Rückkehr Völs: Sonntag, 2.6.2013 ca. 20.00 Uhr

Fahrtbegleitung: Dr. Meinrad Pizzinini
Preis: Fahrt inkl. Führungen, Eintritte und Halbpension pro Person: im Doppelzimmer € 250,- / im Einzelzimmer € 290,-
Nur noch wenige Restplätze vorhanden!
Weitere Informationen und Anmeldeformular auf www.kulturkreis-voels.at



Lichtbildervortrag „Mehr Natur im Hausgarten“ von und mit Dr. Georg Gärtner

Mehrzwecksaal NMS Völs • Freitag, 8.3.2013
Beginn 19.00 Uhr • Eintritt: freiwillige Spenden

Gärten als Stätten der Erholung, der Freude und des Genießens können mit wenigen Mitteln zu Oasen der Natur werden. Nicht alles, was in der Natur abläuft, lässt sich im eigenen Garten verwirklichen, oft gelingen mit einfachen Methoden überraschende Erfolge, lassen sich Vögel, Schmetterlinge und wertvolle Wildkräuter wieder in den Garten holen.

Zu vielen Fragen soll der Vortrag Antworten und Anregungen bieten.

Univ. Prof. Dr. Georg Gärtner
* 1946, langjährige Tätigkeit am Botanischen Institut der Universität Innsbruck, Abteilung Systematik, Gastdozent an den Universitäten Wien und Sofia, zahlreiche wissenschaftliche Veröffentlichungen.



1996 Verleihung des Forschungspreises der Stadt Innsbruck. Über viele Jahre Vorsitzender im Landesnaturschutzbeirat von Tirol. Seit 2012 im Ruhestand.

Stubaiier Freitagsmusig präsentierten aktuelles Programm in Völs

Am Freitag, 18.1.2013 lud der Kulturkreis Völs zu einem Konzert mit dem aktuellen Programm der Stubaiier Freitagsmusig ins Veranstaltungszentrum Blaike. Das neue Programm nennt das aus dem Volksmusikbereich stammende Trio "In Lederhosen durch die Galaxie".

Die Stubaiier Freitagsmusig das sind: Sonja Steusloff-Margreiter am Kontrabass, Peter Margreiter mit Steirischer Harmonika, Akkordeon, Gitarre und Hubert Eberl an der Gitarre. Und mit diesen Instrumenten zeigten sie auf, dass man neben „ganz normalen Stücken“ oder Wienerliedern (von denen sie einige im Repertoire haben, auch eines von Otto Lechner) auch Stücke der Beatles oder Deep Purple bis hin zu den Toten Hosen mit diesen Instrumenten sehr interessant interpretieren kann. Aber auch Klassisches oder Tangos, irische Volksmusik und andere fehlten im Konzertprogramm des Abends nicht.

Und dass sie damit hervorragend beim Publikum ankamen und dessen Geschmack getroffen hatten, zeigte sich im begeisterten Mitgehen des Publikums und den Bitten um Zugaben nach Konzerte.



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

Zanger

Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Bädersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106



Liebe Völserinnen und Völser!

Wie schon in der Februarausgabe angekündigt, fand am Dienstag, den 19.2.2013 die Fortbildung: „Kommunikation in der Pflege“ statt. Insgesamt trafen sich 39 Pflegekräfte aus den Altenwohn- und Pflegeheimen Inzing, Zirl, Unterperfuß, Axams und Völs im Veranstaltungszentrum Blaike. Bürgermeister Erich Ruetz begrüßte als „Hausherr“ die TeilnehmerInnen. Die Bilder geben einen kleinen Eindruck von der Veranstaltung.

Am Mittwoch, den 27.2.2013 organisierte unsere Ergotherapeutin Veronika Schröcksnadel gemeinsam mit dem Kindergarten Dorf wieder eine Märchenstunde. Die Kinder und die BewohnerInnen lauschten mit Spannung den Märchen.

Am Mittwoch, den 6. März veranstalten wir im Haus der Senioren um 18 Uhr das erste Angehörigentreffen im Jahr 2013. Wir planen einen Ausblick auf die 20-Jahr Feier im Juni 2013 und informieren die Angehörigen über erste Details. Beim Treffen wird erstmals die Heimanwältin Frau Mag.^a Elvira Käfinger anwesend sein. Sie wird ihre Arbeit als Heimanwältin vorstellen und wird für Fragen der Angehörigen zur Verfügung stehen.

*Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung
Mischa Todeschini Bakk., Pflegedienstleitung*



Fortbildungskurs „Kommunikation in der Pflege“

INFO – BOX

Verwaltung: Tel. 0512/302655
Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung.
Pflegedienstleitung: Tel. 302655-60
Pflegedienstleitung Vertretung: Tel. 302655-60
Heimleitung: Tel. 302655-70
Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr

Cyta APOTHEKE VÖLS
www.cyta-apotheke.at
E-mail: cyta-apotheke@aon.at
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

Geburtstage im März
Wir alle im Haus der Senioren wünschen
**Frau Theresia Schweinitzhaupt, Frau Josefine Schöpf,
Herrn Gottfried Mayr, Frau Ilse Lehermayr,
Frau Elisabeth Schäfer, Frau Hermine Kathrein
und Frau Maria Hildegard Grünauer**
alles Gute zum Geburtstag!

**Ab März ist Montag im Haupthaus
Ruhetag, ausgenommen Feiertage**

Alt Völs
Konditorei · Kaffeehaus

**Schlemmerabend
am 8.3. ab 19.00 Uhr
„einfach gut Essen“**

Reservierung erbeten 0512/30 30 57
Letzte Menüannahme 20.30 Uhr!

Mariniertes gedämpftes Gustostückerl
mit roten Linsen und Broccolicreme, Vogerlsalat

Karotten-Ingwerschaumsuppe
mit orangengebeizten Lachsstreifen

Hechtfilet und Nockerl
auf Topinamburpüree und Rucola

Rosa Kalbsrückensteak
mit Walnuss-Koriander-Kruste,
Rosmarin-Kartoffel-Gratin und Schmelztomaten

Topfensoufflé mit Ananassalat,
Grießmousse mit Blaubeerkompott

Menüpreis pro Person € 47,50

Verbringen Sie einen ruhigen,
einmalig schönen Abend bei Kerzenschein!



Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen

Die Bürozeiten: Mittwoch 17–19 Uhr, Donnerstag 9–11 Uhr, Freitag 15–17 Uhr. Die gesamten Termine sind auf der Homepage der Pfarre www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung, die in der Kirche aufliegt, zu finden. ☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet.

☉ Familiengottesdienst

Sonntags um 10.00 Uhr besonders gestaltet für Kinder

☉ Jugendgottesdienst
Sonntags um 19.00 Uhr

Kreuzwegandachten:

Montags 9.00 Uhr
Kapelle Seniorenheim

☉ Freitags 14.30 Uhr
zur Blasiuskirche

von der Josefskapelle weg am 1.3., und 15.3.

vom Dorfplatz entlang der Wegkapellen zur Blasiuskirche am 8.3. und 22.3.

Samstags 18.30 Uhr Pfarrkirche

☉ **Kreuzweg für Kinder und Familien**

jeden Freitag um 14.30 Uhr zur Blasiuskirche und besonders:

Donnerstag 7.3. 18.00 Uhr
Pfarrkirche

Dienstag 12.3. 17.00 Uhr
Kapelle Seniorenheim

Freitag 22.3. 14.30 Uhr
Treffpunkt Dorfplatz

Rosenkranz:

Mittwoch und Samstag 18.30 Uhr
Pfarrkirche

Freitag 17.45 Uhr Kapelle im Haus
der Senioren

Freitag, 1.3.

Weltgebetstag der Frauen
20.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst – evangelische Kreuzkirche

Sonntag, 3.3.

10.00 Uhr Familiengottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunionkinder (Kinderchor Kosimi)

☉ 19.00 Uhr thematisch gestaltete Jugendmesse im Mehrzwecksaal der NMS

Mittwoch, 6.3.

19.45 Uhr Pfarrgemeinderatsitzung

Freitag, 8.3.

☉ 19.00–22.00 Uhr Jugendabend

☉ Montag, 11.3.

19.30 Uhr Jugendvesper in St. Bartlmä. Das Völser JuVe Taxi fährt um 19.00 Uhr am Pfarrheim weg!

Dienstag, 12.3.

Glaubenskurs zum Gedenkjahr „50. Jahre II. Vatikanisches Konzil“ Stift Wilten, von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Leitung: Univ.-Prof. Mag. Dr. Roman A. Siebenrock, Institut für

Systematische Theologie, Universität Innsbruck

Abfahrt um 19.10 Uhr bei der Pfarrkirche

Donnerstag, 14.3.

19.00 Uhr Bußgottesdienst – Zeit für dich

Sonntag, 17.3.

Nach allen Vormittagsgottesdiensten Pfarrkaffee

14.30 Uhr Familienwallfahrt nach Afling, Treffpunkt bei der Tischlerei Norer

☉ 19.00 Uhr Jugendmesse mit dem Jugendchor

Dienstag, 19.3.

Hochfest des Hl. Josef

19.00 Uhr Festmesse in der Pfarrkirche mit Kaiserjäger (Kirchenchor)

☉ Jungchar- und Ministrantenausflug nach Erding

Donnerstag, 21.3.

19.00 Uhr Gesungene Kreuzwegandacht in der Pfarrkirche (Kirchenchor)

Freitag, 22.3.

20.00 Uhr Bibelrunde: Leiden und Auferstehung Jesu im Lukas-evangelium

☉ 19.00–22.00 Uhr Jugendabend

Samstag, 23.3.

15.00 Uhr Taufe

☉ 15.00 Uhr Palmbuschen binden

Beginn der Heiligen Woche:

Palmsontag, 24.3.

9.30 Uhr Segnung der Palmzweige am Dorfplatz, Prozession zur Kirche und Hl. Messe (Musikkapelle)

☉ Ostermarsch der Dekanatsjugend von Sistrans nach Steinach am Brenner

Montag, 25.3.

20.00 Uhr Einführung in die Karwoche (Pfarrheim)

Gründonnerstag, 28.3.

☉ 17.00 Uhr Kindergottesdienst (Kinderchor)

19.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst der Pfarrgemeinde (Cantilena Tyrolensia), Gebetsnacht in der Pfarrkirche. Um 23.00 Uhr Übertragung des Allerheiligsten zur Alten Kirche, dort Meditation der Abschiedsreden Jesu aus dem Johannesevangelium bis 24.00 Uhr

Karfreitag, 29.3.

7.00 Uhr Trauermette in der

Stiftskirche Wilten

14.00 Uhr Kreuzwegandacht von der Pfarrkirche zur Blasiuskirche

14.45 Uhr Andacht – Kapelle Seniorenheim

19.30 Uhr Karfreitagsgottesdienst der Pfarrgemeinde (Kirchenchor)

Karsamstag, 30.3.

7.00 Uhr Trauermette in der Stiftskirche Wilten

14.00 bis 17.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten beim Heiligen Grab, Alte Kirche

17.00 Uhr Vorösterlicher Kindergottesdienst – Beginn Alte Kirche (Kinderchor)

21.00 Uhr Osternachtfeier, anschl. Agape; Osterkerzen können vor der Kirche erworben werden

Ostersonntag, 31.03.

Hochfest der Auferstehung des Herrn

8.30 Uhr Hl. Messe

10.00 Uhr Festgottesdienst (Kirchenchor)

17.00 Uhr Ostervesper beim Heiligen Grab in der Alten Kirche

19.00 Uhr thematisch gestaltete Jugendmesse

Ostermontag, 1.4.

Emmaustag, Patrozinium unserer Pfarrkirche

6.00 Uhr Emmausgang zum Blasiusberg, Treffpunkt Pfarrheim, anschließend Frühstück im Cafe Alt Völs

10.00 Uhr Festmesse in der Pfarrkirche

Im Monat März CARITAS-HAUSSAMMLUNG, ausschließlich für die Inlandshilfe;

10% bleiben der Vinzenzgemeinschaft Völs zur Linderung für Notfälle in Völs. Wir bitten Sie wieder um großzügige Unterstützung.

Evangelische Kreuzkirche Gottesdienste im Monat März 2013

Freitag 1.3.: 20.00 Uhr:
Weltgebetstag der Frauen

Sonntag 3.3.: 9.00 Uhr:
3. Sonntag der Passionszeit
Evangelium Lukas 9, 57–62

Sonntag 10.3.: 9.00 Uhr:
4. Sonntag der Passionszeit
Evangelium Johannes 12, 20–26

Sonntag 17.3.: 9.00 Uhr:
5. Sonntag der Passionszeit
Evangelium Markus 10, 35–45

Sonntag 24.3.: 9.00 Uhr:
6. Sonntag der Passionszeit
Evangelium Johannes 12, 12–19

Donnerstag, 28.3.: 19.30 Uhr:
Gründonnerstag
Evangelium Johannes 13, 1–15

Freitag, 29.3.: 9.00 Uhr:
Karfreitag
Evangelium Johannes 19, 16–30

Sonntag, 31.3.: 9.00 Uhr:
Ostersonntag
Evangelium Markus 16, 1–8

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst im Clubraum

Osterfrühstück am 31. März um 10.00 Uhr im Gemeindesaal

Gebetskreis für Erwachsene jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde am Donnerstag, den 7. und 21. März um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe „Äktschen“ jeden 2. und 4. Donnerstag um 16.30 Uhr im Gemeindesaal.

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: www.innsbruck-christuskirche.at

Von der Kostbarkeit des Einzelnen

Die Flut hat tausend Seesterne an den Strand geworfen. Sie werden alle umkommen. Ein Mädchen hebt die Seesterne auf und wirft sie zurück ins Wasser. „Warum tust du das?“ fragt ein Mann, „es sind so viele, die meisten werden umkommen. Es hat keinen Zweck, nur einige zu retten“.

Das Mädchen sagt, einen Seestern in der Hand haltend: „Das stimmt wohl, für die meisten hat es keinen Zweck, aber für diesen Seestern sehr wohl!“ und wirft ihn zurück ins Meer.

Parabel aus Taiwan

Rosenmontag in der Emmaus-Stube

Jubel, Trubel, Heiterkeit – so gestaltete sich auch dieses Jahr der Faschingsmontag in der Emmausstube. Anni Strauhal amüsierte mit ihren lustigen Sketcheinlagen, Anni Langer gestaltete das musikalische Programm mit ihrer Ziehharmonika und last but not least trugen auch dieses Jahr wieder die Völser Muller mit ihren Darbietungen dazu bei, dass sich

die Senioren und die Ehrengäste köstlich unterhielten. Bei Kaffee und Jause sowie Tombola und Versteigerung der gespendeten Geschenkkörbe ging ein lustiger Nachmittag zu Ende.

Allen Helfern, Spendern und Mitwirkenden sei an dieser Stelle recht herzlich gedankt.

*Christa Vantsch,
Leiterin der Emmaus Stube*



EMMAUS-STUBE

März 2013

Montag,	4.3.	spielen, plaudern, singen
Montag,	11.3.	Bewegung mit Musik
Montag,	18.3.	Fastengottesdienst
Montag,	25.3.	Karwoche – keine Stube

Frauen im Vormarsch Suppentag 2013!

Der Suppentag 2013 wurde auch heuer wieder mit viel Engagement durchgeführt.

Großer Dank gehört den Frauen des Pfarrgemeinderates, die das Projekt Suppentag unterstützen: Caroline Neuner, Silvia Stanger, Sieglinde Jud, Maria Scheiber, Waltraud Bednarz und Rosa Bramböck.

Heuer wurde von der guten Seele des Pfarrhauses Ger-

traud eine köstliche Gemüsesuppe und eine Graukas-Suppe gekocht, Maria Scheiber hat herrliche Fastenknödel gemacht und angeboten.

Großer Dank gebührt der Bäckerei Brunner, die uns wieder das Brot zur Verfügung stellte.

Es wurden € 615,31 für die Fastenaktion der Katholischen Frauenbewegung gespendet.



Mittagsmenüs für den Monat März

Da wir dieses Jahr **100 Jahre** im Besitz des Gasthof Traube sind, **gibt es im März eine einmalige Aktion: Alle Mittags-Gerichte bieten wir noch günstiger an!** Keines kostet mehr als € 9,90 und das bei noch höherer Qualität!

Ebenso wird ab März in unserer Zentrale in der Innsbrucker Straße, **Montag zum Ruhetag!** Unser Mittagstischangebot verschiebt sich deshalb von **Montag auf Dienstag bis Samstag!**

1.3. bis 2.3.2013

Fr: Lachsfilet im Kräuterbackteig gefüllte Paprika

Sa: Wienerschnitzel mit Pommes Lasagne al forno

5.3. bis 9.3.2013

Wochengericht:

Risotto mit Garnelen

Di: steirisches Wurzelfleisch/Kren Wurstnudeln

Mi: Saltimbocca alla romana Scholle im Kartoffelmantel

Do: Paprikahuhn

Buchteln mit Vanillesoße

Fr: Huftsteak mit Folienkartoffel

Apfelscheiterhaufen

Sa: Pariserschnitzel mit Kartoffel Spaghetti mit Tomatensoße

12.3. bis 16.3.2013

Wochengericht:

Cordon bleu mit Pommes

Di: gebratene Leber mit Apfel/Zwiebel

Käseleibchen mit Spinat

Mi: Faschierte Laibchen

Zanderfilet mit Fenchelnudeln

Do: Grillteller

Reisaufwurf mit Himbeersoße

Fr: Seehechtfilet gebacken

Tiroler Gröstl

Sa: Bauernbrat mit Knödel

Käserahmspatzln

19.3. bis 23.3.2013

Wochengericht:

Schupfnudeln mit Filets

Di: Naturschnitzel

Schafskäse im Zucchini mantel

Mi: Jung-Schweinebraten

Lachsrahmnudeln/Zucchini

Do: Steirisches Backhendl

Buchteln mit Vanillesoße

Fr: Scholle in der Kartoffelkruste

Salzburger Nockerl

Sa: gefüllte Kalbsbrust

Schupfnudeln mit Ente

26.3. bis 30.3.2013

Wochengericht:

Gnocci mit Speck

und Ruccola

Di: gekochtes Rindfleisch

Gemüsegröstl

Mi: Hühnerpiccata Milanese

Spaghetti mit Oliven/Schafskäse

Do: Kartoffelgulasch

Spinat mit Spiegelei/Röstkartoffeln

Fr: gebratenes Lachsfilet

Gorgonzolanudeln

Sa: Zwiebelrostbraten

Preiselbeerpalatschinken

www.konditorei-altvoels.at

Ein entzückender Ort

zum Schwachwerden.

Alles im grünen Bereich.

Schwarzenberger
Samen & Gartenbedarf



Komplett im Set

Erhältlich für Neuanlage
oder Nachsaat.
Einfach problemlos!

Ein Jahr **Vollpension** für Ihren Rasen. Verpackt im handlichen Trolley, ausreichend für 100 m². Der Trolley enthält Startdünger, Saatgut, Langzeitdünger und Herbstdünger in Profiqualität. Eine praktische Streuhilfe ist inkludiert.

www.samen-schwarzenberger.com

Bahnhofstraße 32 | A-6176 Völs / Tirol | Tel. +43 (0)512 303 333



**Jetzt
erhältlich!**

MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
TEL: 0664/125 55 75

6176 VÖLS ANGERWEG 12
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT



Bücherei Schluss mit lustig!

Nein, natürlich soll und darf man in der Fastenzeit auch lustig sein – aber es ist doch für viele von uns eine Zeit der inneren Einkehr, des Verzichts auf das eine oder andere.

Warum diese Zeit nicht nützen? Sich besinnen, über die Garten-, Balkongestaltung nachzudenken, neue Rezepte auszuprobieren, evtl. sogar eine „Kur“ zu machen, etwas für Seele und Körper zu tun.

Bei all' diesen Vorhaben kann der Weg in die Bücherei der erste Schritt sein. Die riesige Auswahl an Büchern und Zeitschriften – von der Gartenzeitung bis zum Spezialkochbuch ist alles da – hilft Ihnen sicher, so manchen Vorsatz auch zu verwirklichen.

Also, kommen Sie zu uns, wir beraten Sie gerne!

*Das Büchereiteam,
Angelika und Barbara*

PfadfinderInnen sammeln wieder alte Fahrräder

Sie wollen Ihr altes Fahrrad los werden? Es funktioniert nicht mehr oder verstellt nur unnötig Platz im Keller?

Wir Völser PfadfinderInnen sammeln wieder ab sofort bis 25. März 2013 defekte Drahtesel für den Reparatur-Workshop mit ARGUS Tirol und unseren Jugendlichen. Die reparierten Fahrräder werden am 14. April 2013 bei der Völser RadIBörse (Cyta-Flohmarkt) verkauft.

Der Reinerlös kommt der Völser Pfadfindergruppe zugute. Sie können Ihr altes Rad jeweils am Freitag ab 19 Uhr im Pfadfinderheim abgeben oder Sie kontaktieren mich telefonisch unter 0699/816 28 871 oder per E-Mail petra.pircher@tsn.at und wir holen das Fahrrad bei Ihnen ab. Natürlich können Sie uns gerne noch fahrtüchtige Fahrräder als Spende zukommen lassen!

Petra Pircher, Pfadfindergruppe Völs

Tauschmarkt

Am Samstag, den 16. März findet im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs wieder der beliebte Frühjahrs-Tauschmarkt der Völser Grünen statt.

Annahme: 9.00 – 11.00 Uhr
Verkauf: 13.30 – 16.00 Uhr
Auszahlung: 18.00 – 19.00 Uhr

Angenommen werden Sommerbekleidung für Kinder bis Größe 164, Räder, Dreiräder, Sommersportgeräte, Bücher, Instrumente, Spielzeug, Babyzubehör, Kinderwagen, ...

Bitte geben Sie nur saubere und intakte bzw. komplette Artikel ab! Für Rückfragen und für weitere Informationen steht Ihnen Barbara Erler-Klima gerne unter der Tel.Nr.: 0512-36 35 00 zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Die Völser Grünen

Schon jetzt vormerken!

6. Völser RadIBörse am Sonntag, 14. April 2013

Der Tauschmarkt von ARGUS Tirol und den Völser PfadfinderInnen für alle Gebrauchträder.

Mehr Infos unter <http://www.fahr.info>

Wir suchen

Wir, die Völser Bäuerinnen und Frauen, suchen: junge und junggebliebene Frauen, die gerne in der Gemeinschaft etwas bewirken. Wir wollen Tradition und Moderne miteinander verbinden und würden auch dich gerne mit unserer Begeisterung anstecken!

Nur Mut! Melde dich bei:

Brigitte Rudig, Tel. 0699 111 59 6 58
Romana Singer singer.romana@gmail.com
Wir freuen uns auf dich!



BeFit in den Sommer



BBP & Co für Jedermann/Frau
Jeden Mittwoch Vormittag von 9.15-10.15 Uhr

Wo: Therapiecenter Völs – max. 10 Pers.

Anmeldung und Info:

Tel.: 0699/12 63 10 53 oder daniela.brugger@chello.at

Leitung: Dipl. Pilates- und Fitnesstrainerin Brugger Daniela

www.danielabrugger.at

FENSTER TÜREN SONNENSCHUTZ
BRIDA
Ihr persönliches Fachgeschäft

6020 Innsbruck
Dr. Stumpfstraße 36
Tel. + Fax 0512/58 82 92
Mobil: 0650/501 92 57
office@fenster-bridat.at
www.fenster-bridat.at

Malerei Posch

Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20
Tel. Fax 0512-30 32 12-4
Mobil: 0664-34 10 335
E-mail: malerei-posch@aon.at

gärtnerei peer
völs
michelfeld 10
tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at



ulli's blumenshop
völs, tel: 0512/303784
blumen peer markthalle
Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik

10 Jahre „Heiliges Grab“

Unser Ostergrab ist eine volkskulturelle Kostbarkeit. Jedes Jahr beeindruckt es die BesucherInnen. Viele fühlen sich in Völs für dieses Kulturgut verantwortlich. Durch ihre Mitarbeit ist es möglich, alljährlich das Grab aufzustellen.

Laut Aufzeichnungen im Pfarrarchiv und der Altersschätzung des Ostergrabes (2. Hälfte 18. Jh.), hatte Völs ab 1805 zwei heilige Gräber: in der Dorfkirche und in der Blasiuskirche. „Im Jahre 1805 ist auf dem Blasienberg mit Bewilligung des Gnädigen Herrn Prälaten das Hl. Grab errichtet worden, wozu er selbst das meiste beigetragen hat, als die Wand woran das Kreuz ist, die zwei Engel mit den Leiden.“ (*Der Abt hat die Kosten für den Aufbau am Seitenaltar übernommen*).

1815 findet sich im Rechnungsbuch der Posten: „...für Farben und derlei Bedürfnisse zum Hl. Grab, 3 Gulden und den fleißigen Gehilfen die Belohnung wie solche bisher üblich von 1fl und 57 Kr.“ Damit wird das Grab in der Dorfkirche gemeint sein, denn „...den Mithelfern bei dem Hl. Grab (am Blasienberg) ist der Kurat nichts schuldig, weil diese der Mesner bezahlen muss“.

Wiederentdeckung des Hl. Grabes

Im Zuge der Restaurierung (1999) der alten Kirche hielt man am Dachboden Nachschau. Dabei „entdeckte“ Landeskonservator Dr. Caramelle mehrere Teile vom Heiligen Grab. Pfarrer Hermann Kubica und ich halfen dem Kunsthistoriker bei der Durchsicht und Caramelle meinte, dass der Zustand dieses seit



Jahrzehnten nicht mehr aufgestellten Ostergrabes nicht ganz schlecht sei und eine Restaurierung möglich wäre. Später fotografierte und vermaß Stefan Hohenwarter die Kulissen Teile und fertigte einen Plan des Ostergrabes an. Im Jahre 2002 stellte Pfarrer Christoph und sein engerer Kreis Überlegungen an, wie es mit diesem Kulturgut weitergehen sollte: Es musste ein Depotraum geschaffen werden; wie schaut es mit der Finanzierung der Restaurierung aus; wer garantiert auf Jahre hinaus den Auf- und Abbau des Ostergrabes?

Verschiedene Arbeiten

Für alle Fragen wurden Lösungen gefunden: Die Schüt-

zenkompanie sagte den Auf- und Abbau zu. Die Finanzierung war zu einem Großteil über den Verkauf des Buches „Rund um den Blasienberg“ gesichert; ein Depotraum wurde über der Garage beim Pfarrhaus geschaffen.

Als dies geklärt war, erfolgte die Restaurierung durch ARTESS Oberhollenzer in Sillian. Der Restaurierungsbericht gibt das Alter mit 2. Hälfte 18. Jh. an. Der Zustand wird folgend beschrieben: Temperamalelei auf Leinwand. (...) unsachgemäße Lagerung führte zu Wasserflecken, die die Ästhetik der Malerei reduzierte bzw. beeinträchtigte. Die gesamte Komposition der Engel sowie

der Tabernakel-Bereich wurden verändert. Die oberen Bereiche sind nur leicht übergangen worden. Die erwähnte Übermalung erfolgte 1923 mit der Erneuerung des Heiligen Grabes durch den Innsbrucker Freskant Rafael Thaler.

Ostern 2003

Kunsttischler Bernhard Frotshnigg übernahm die Gesamtorganisation der Aufstellung des Grabes. Viele Handgriffe sind notwendig, bis es in seinem vollen Glanz erstrahlt. Die Angestellten des Gemeindebauhofs liefern die Einzelteile an. Mitglieder der Schützenkompanie bauen die Unterkonstruktion auf. Daran werden 21 Einzelteile befestigt. Zwei Mesner, zugleich Elektriker, sind für die effektvolle Beleuchtung verantwortlich. Frauen schmücken das Grab: Glaskugeln werden mit gefärbtem Wasser gefüllt und Blumen stilvoll platziert. Das Auf- und Zusperrern der Kirche besorgt eine verlässliche Person.

Für Pfarrer Christoph war es völlig klar, dass dieses Kulturgut Eingang in die Kar- und Osterliturgie finden muss. So wird am Gründonnerstag um 23.00 Uhr das Allerheiligste hierher übertragen. Am Karsamstag von 14.00-17.00 Uhr ist Anbetung vor dem Allerheiligsten, mit Grabwache der Schützen, Musik, Feuerwehr, Kaiserjäger, Sängerrunde und Lederhosenrunde. Am Ostersonntag findet um 17.00 Uhr beim „Heiligen Grab“ die Ostervesper statt. Ein Besuch dieser „Bilderbibel“ lohnt sich für Jung und Alt. Sie schenkt Einkehr und Besinnung.

Karl Pertl



NORER

Möbelbau

Wohnräume?

Wir verwirklichen sie seit mehr als 150 Jahren

www.norer.at

Michelfeld 11, 6176 Völs, Tel.: 0512-302324 (Ansprechpartner: Jürgen Zehrer)

**TIROLER
FRAUEN**
Volkspartei

Einladung

5 Jahre
„Interkulturelles Frauenfrühstück“

Ich lebe in Völs, du lebst in Völs –
reden wir miteinander

Wann:

Mittwoch, 20. März 2013 von 9 bis 11 Uhr

Wo:

im Pfarrsaal der Pfarre Völs

In- und ausländische Völserrinnen sind herzlich willkommen.



Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen



Unsere Faschingsfeier



Am „Unsinnigen“ fand unser alljährliches Faschingsfest statt. Sehr nett kostümierte Mitglieder trugen zum fröhlichen Ablauf der Veranstaltung bei. Die Völser Jungmüller mit ihrer Gruppe erfreuten uns alle mit ihren herzerfrischenden Darbietungen.

Das Tanzbein wurde fleißig geschwungen und die Geselligkeit kam nicht zu kurz.

Erfreulicherweise besuchten uns auch unser Bürgermeister

Erich Ruetz und Frau GV Sylvia Neumair und feierten mit den Anwesenden ein fröhliches Fest. Unser besonderer Dank ergeht an Landtagsabgeordneten Vizebürgermeister Toni Pertl, der uns wiederum die Faschingskrapfen spendierte. Viel Schwung in die Veranstaltung brachten die „Hackl-Buam“.

Die Zeit verging im Fluge und die „Unsinnigen-Feier“ brachte eine von allen geschätzte Abwechslung in den Seniorenalltag.
W. Hanny



HABERL Müll- und
Containerdienst

Otto Kubik Weg 7, A-6176 Völs
Tel. 0664/357 87 32 • www.haberl-entsorgung.at

CONTAINERDIENST

KRANARBEITEN

RÄUMUNGEN

TRANSPORTE

und vieles mehr



Dorfbühne Völs

Finger weg vom Internet, Opa! von Jürgen Schuster (bearbeitet von Harald Larcher)

„Der lustige Witwer“ oder „Der lästige Witwer“ ??? Was ist Max Spitzinger (Harald Larcher) nun wirklich? Diese Frage soll unser neues Bühnenstück beantworten, das unter der Spielleitung von Verena Gsellmann derzeit geprobt wird. Es kommt auf den jeweiligen Standpunkt an. Christine (Andrea Brandstätter), die Schwiegertochter des spätpubertierenden Opas (74), wird durch seine heimtückischen Streiche fast aus dem Haus gemobbt.

Philipp (Andreas Bertolini), sein computerbegeisterter Enkel unterstützt den Wissensdurst seines Opas und sichert sich damit einen finanzkräftigen Sponsor. Sein Vater Albert (Thomas Wirth), Christines Ehemann, versucht verzweifelt, zwischen den Konfliktparteien zu vermitteln und das durch Opas Eskapaden fast kenternde Familienschiff ins ruhige Fahrwasser zu bringen. Dabei wird er von Maria (Klara Larcher), Christines Tante, tatkräftig unterstützt, die den Max nur als in die Jahre gekommenen Lausbuben sieht. Grete (Jeannette Winterle), eine von Jugend an erfolglose Verehrerin von Max, sieht endlich ihre Chance auf Erfolg gekommen. Sie startet, kräftig unterstützt durch „Freund Alkohol“, eine Liebesoffensive.



Die Situation eskaliert, als Max mithilfe des Internets eine neue Lebenspartnerin sucht. Christine, die einen neuen Streich erwartet, geht zum Gegenangriff über. Unterstützt von ihrer Nichte Claudia (Anna Brandstätter), ebenfalls höchst computertauglich, startet sie eine Cyberattacke und vermittelt dem internetverliebten Altgockel eine scheinbar attraktive Partnerin. „Lydia“ (Stephan Pokorny) soll ihn endgültig von seinem Liebeswahn heilen. Wer wird bei diesem Wettbewerb um den attraktiven Opa gewinnen? Die Jugendliebe Grete, auch Schmalzl genannt, die aufreizende Internetpuppe „Lydia“ oder gar eine lachende Dritte, vielleicht die hübsche Einsageerin (Irmgard Gostner)?

Eines ist sicher: Die Lachmuskeln des Publikums werden schonungslos strapaziert – bis zum explosiven Ende!

Restaurant **Kastanie**

Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs

Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18

@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr

SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!

Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr



Musikkapelle Völs

Wenn die Musikkapelle Völs zum alljährlichen Ball lädt, kommen die Völser gerne. Heuer haben Dirndl, Lederhosen und Trachten für ein wunderbares Bild gesorgt. Kein Wunder, stand doch auch der ganze Abend unter dem Motto „Nacht in Tracht“. Damit die passende Stimmung gleich zu Beginn aufkam, haben die Inntaler der MK Völs bis zur offiziellen Eröffnung mit zünftigen Klängen die Zeit versüßt. Nach dem Einmarsch der Kapelle und der imposanten Fanfare übernahm die Fredy Pfister Band das Kommando und die Tanzfläche war den gesamten Abend über gut besucht. Zum ersten Mal gab es heuer das „Entziehen“. Unsere allseits beliebten Enten

vom Oktoberfest hatten dabei einen Gastauftritt. Pro Ente gab es einen Preis und so schnell konnte man gar nicht schauen, war das Plastikgeflügel ausverkauft. Die Stimmung war sensationell, es wurde getanzt und gefeiert. Die traditionell hausgemachte Mitternachtseinlage startete mit zwei Trachtentänzen und ging dann in einen modernen Tanz, einen sogenannten Flashmob über. Bis in den Morgen wollten viele Ballbesucher vom Heimgehen nichts wissen. Wir, die Mitglieder der Musikkapelle, freuen uns, dass so viele auf der Blaike waren und wir sind schon am Planen für den Ball im kommenden Jahr.

(Stephanie Hutter, Schriftführerin)



**TIROLER
FRAUEN
Volkspartei**

Probleme mit Formularen?

Für Fragen und Auskünfte stehen wir im März zur Verfügung am **Montag, den 11. März 2013** von **18.00-19.00 Uhr** in der **Konditorei Alt Völs/Stüberl**.

Gerne sind wir für Sie da.

Freizeitbörse

Freizeit soll genutzt werden für Erholung, Entspannung und Entwicklung der Persönlichkeit, sowie der Erhaltung sozialer Kontakte. Verbringen Sie Ihre freie Zeit einfach auch mal mit uns. Wir dürfen hier die Termine für März 2013 bekanntgeben:

Samstag, 9. März 2013, 15.00-17.00 Uhr

Samstag, 23. März 2013, 15.00-17.00 Uhr

Treffpunkt: Stüberl der Konditorei Alt Völs

Tel. 0680/232 84 05

Wir Völser Frauen, Ute Berger



SPORTKLUB VÖLS
Sektion Ski



Marktgemeindemeisterschaft 2013

Alpinski und Snowboard

Ausschreibung

Zeit: Sonntag, 17.3.2013, Start um 11.00 Uhr
Ort: Kühtai - Alpenrosenlift
Bewerb: Riesentorlauf in einem Durchgang
Nennungsschluss: Donnerstag, 14.3.2013, 19.00 Uhr
Siegerehrung: Im Anschluss an das Rennen, im Hotel Alpenrose in Kühtai

Klasseneinteilung Ski:	Ki 1 m u w	Jg 05 + jünger
	Ki 2 m u w	Jg 03+04
	Ki 3 m u w	Jg 01+02
	Sch m u w	Jg 98-00
	Jgd m u w	Jg 93-97
	Allg. Kl. Damen + Herren	Jg 83-92
	AK 1 Damen + Herren	Jg 73-82
	AK 2 Damen + Herren	Jg 63-72
	AK 3 Damen + Herren	Jg 53-62
	AK 4 Damen + Herren	Jg 43-52
	AK 5 Damen + Herren	Jg 42 + älter

Klasseneinteilung Snowboard: Damen u. Herren: je eine Klasse

Nennungen: Sektionsleiter Ski, Pepi Lentsch
Tel. 0664/73 74 75 54,
E-Mail: pepilentsch@aon.at

Nenngeld: Mitglieder des SK Völs: frei
Nichtmitglieder:
Kinder, Schüler, Jugend: € 2,-
Erwachsene: € 5,-

Wettkampfbestimmungen:

Mit Abgabe der Nennung werden bei Minderjährigen das Einverständnis der Eltern und allgemein das Vorhandensein eines entsprechenden Versicherungsschutzes vorausgesetzt. Der Verein lehnt jede Haftung für Unfälle und daraus entstehende Folgeschäden gegenüber Wettkämpfern und auch dritten Personen ab.
Pepi Lentsch, Sektionsleiter Tel. 0664/73 74 75 54

Vereinsvergleichskampf 2013

Riesentorlauf - Zimmengewehrschießen - Stockschießen

Riesentorlauf:

So., 17. März 2013, 10.00 Uhr, Start in Kühtai - Alpenrosenlift

Zimmengewehrschießen:

Do., 21. März 2013, 19.00 bis 22.00 Uhr
im Vereinshaus, Schießstand der Schützenkompanie Völs

Stockschießen:

Fr., 22. März 2013, 17.00 bis 21.00 Uhr
auf der Stocksportanlage des SK Völs in der Seestraße

Preisverteilung:

im Anschluss an das Stockschießen im Vereinsheim der Stockschützen
Nennungsschluss und Mannschaftsführersitzung:
Do., 14. März 2013, 19.00 Uhr, im Cafe „Völsensee“

Nennungen: Sektionsleiter der Sektion Ski, Pepi Lentsch
Tel. 0664/73 74 75 54,
E-Mail: pepilentsch@aon.at

Nenngeld: pro Mannschaft 30,- Euro

Mannschaftswertung:

Jede Mannschaft kann bis zu acht TeilnehmerInnen melden. Für die Wertung wird die jeweilige Riesentorlaufzeit herangezogen, von der die erzielten Ringzahlen vom Zimmengewehrschießen und vom Stockschießen abgezogen werden. Die vier TeilnehmerInnen mit der geringsten Punkteanzahl jeder Mannschaft werden für das Endergebnis herangezogen. Beim Zimmengewehrschießen - stehend frei - werden die drei besten von fünf Treffern gewertet. Das Stock-Zielschießen besteht aus sechs Versuchen.

Einzelwertung:

Erstmals werden auch die Einzelergebnisse gewertet. Die fünf besten Teilnehmer erhalten Sachpreise.

Wanderpokal:

Die Siegermannschaft erhält den Wanderpokal, der nach zweimaligem Gewinn hintereinander oder nach dreimaligem Gewinn endgültig in den Besitz einer Mannschaft übergeht. Titelverteidiger sind die Altherren Völs.

Mit Abgabe der Nennung wird bei Minderjährigen das Einverständnis der Eltern und generell das Vorhandensein eines entsprechenden Versicherungsschutzes vorausgesetzt. Der Verein lehnt jede Haftung für Unfälle und daraus entstehende Folgeschäden gegenüber Wettkämpfern und auch dritten Personen ab.

Heizung + Warmwasser

Das Programm
EERTLI

ÖL- Gasbrenner
Gußkessel
Brennwertkessel für Gas und Öl
Warmwasserspeicher
Solaranlagen
Holzkessel
Regelungssysteme
Das Komplettprogramm
mit dem interessanten
Preis- Leistungsverhältnis

EERTLI

Koteschowitz

WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden

md e

markus dietrich
elektroinstallationen

josef-hell-weg 10, 6176 völs
tel. 0664 2702602
fax. 0512 303226

info@mde.co.at
www.mde.co.at

strom
aufwärts!

installation
reparatur
montage



SPORTKLUB VÖLS
Zweigverein Stocksport



Vereinsmeisterschaften

Die Vereinsmeisterschaften Winter 2013 konnten trotz schlechter Voraussetzung am Montag 11.2. im Zielbewerb und am Donnerstag 14.2. im Mannschaftsbewerb durchgeführt werden. Durch das warme Wetter und Regen konnten wir erst am Donnerstag, den 7.2. den Versuch starten, unser Eis neu zu machen. Dass dies gelungen ist können wir unserem Eismeister Hubert Eberl und unseren Platzwarten verdanken. Es ist erfreulich, dass im Zielbewerb 5 Damen und 9 Herren und im Mannschaftsbewerb 6 Mannschaften teilgenommen haben. Im Zielbewerb am 11.2. kam es zu folgendem Ergebnis:

Damen:

1. Sieglinde Pirker 230 Punkte
2. Hannelore Zuser 213 Punkte
3. Hedi Strasser 183 Punkte

Herren:

1. Hugo Kogler 289 Punkte
2. Franz Müssigang 237 Punkte
3. Walter Krassnig 233 Punkte

Im Mannschaftsbewerb vom 14.2. lautet das Ergebnis folgend:

1. „SEESIEDLER“ mit den Spielern Hedi Strasser - Hugo Kogler - Helli Thurner
2. „EU SCHÜTZEN“ mit den Spielern Hannelore Zuser - Franz Müssigang - Markus Mächler
3. „MÖCHTEGERN“ mit den Spielern Sieglinde Pirker - Walter Zuser - Bernd Baumgartner

Die weiteren Ergebnisse können auf unserer neu gestalteten Homepage eingesehen werden.

Walter Zuser, Obmann




ING. KRASSNITZER - SINGER
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
ATELIER FÜR HOCHBAU
PLANUNG - STATIK
BAULEITUNG - BAUTRÄGER
A-6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1
TEL. 05234 / 33153-0 - FAX -4
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com
www.krassnitzer-singer.com



**Im SCHULER – Gebäude
beim Cyta – Völs**
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 bis 14 Uhr
Gaby freut sich auf Ihren Besuch!

Giessenweg 1 • 6176 Völs
Terminvereinbarung erbeten unter Telefon 0650/27 27 945



SPORTKLUB VÖLS
Sektion Ski



Völser Marktgemeinde-Schülerskitag 2013

**Tagessieger bei den Skifahrern:
Christina Wieser und Christoph Windisch
bei den Snowboardern:
Noelle Schmolgruber und Philipp Jud**

Am 26. Jänner 2013 wurde bei strahlendem Wetter der Völser Marktgemeindeskitag am Sonnenlifthing im Kühtai in Form eines Riesenslaloms durchgeführt und vom bewährten MitarbeiterInnenstab der Sektion Ski des Sportklubs Völs bestens abgewickelt. Wesentliche Unterstützung kam von den Völser Schulen, von Frau VSL Verena Ruef und vom pensionierten Lehrer der Neuen Mittelschule Völs, Herrn Gerhard Grünauer, der wieder als versierter Platzsprecher fungierte. Besonderer Dank gilt auch Frau Elisabeth Kapferer, bei der sich die Kinder nach erfolgreicher Absolvierung des Laufes im Ziel bei Tee und Krapfen stärken konnten. Alle Kinder waren mit voller Begeisterung dabei! Besonders erfreulich war neben der reibungslosen Organisation der unfallfreie Verlauf des Rennens.

Bei der Preisverteilung im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs konnte Sektionsleiter Josef Lentsch den Sportreferenten VBM LA Toni Pertl, den Obmann des Gesamtvereines Gilbert Kapferer, den ehemaligen Sektionsleiter VBM Walter Kathrein sowie die Vertreterin der Volksschule Völs, Frau Verena Ruef begrüßen. VBM LA Toni Pertl zeigte sich über die große Teilnahme und die gelungene Organisation des Rennens sehr erfreut und bedankte sich bei der Sektion Ski für die Durchführung der Veranstaltung. Mit Christina Wieser und Christoph Windisch gab es neue Tagessieger bei den Skifahrern, ebenso mit Noelle Schmolgruber und Philipp Jud bei den Snowboardern.



Klassensieger bei den Skifahrern: Lena Gastl, Tobias Stocker, Franca Kappacher, Julian Wieser, Sophie Ertltschweiger, David Goreis, Sarah Wieser, Fabio Hochrainer, Anna Stecher, Jahn Unterlechner, Maria Rangger, Anil Genc, Christina Wieser, Christoph Windisch, Philipp Jud. Klassensieger bei den Snowboardern: Noelle Schmolgruber, Leonie Schmolgruber sowie Philipp Jud.

Die Ergebnislisten vom Marktgemeindeschülerskitag 2013 sind auf der Homepage des Sportklubs Völs www.sportklubvoels.tyrol.at ersichtlich.

Petra Stecher, Kassier



HOLZHAUS
0664-400 92 86

Cyta Fashion Star freut sich über Jubiläums-MINI

Das Einkaufszentrum CYTA hat ihn gesucht und gefunden – den CYTA Fashion Star! Frei nach dem Motto „Style, stylish, CYTA“ sorgte die große Umstylingaktion der Shoppingwelt 2012 für verblüffende Vorher-Nachher-Effekte. Von professionellen Mode- und Style-

Experten begleitet, erhielten insgesamt zwölf KandidatInnen einen ganz neuen, typgerechten Look. Nun steht die Gewinnerin fest: CYTA Geschäftsführer Erich Pechlaner überreichte Eva Maria Unterwurzacher aus St. Johann in Tirol einen ganz besonderen Preis.



Betriebsleiter von Unterberger-Denzel Giovanni Di Valentino und CYTA Geschäftsführer Erich Pechlaner überreichten dem CYTA Fashion Star Eva Maria Unterwurzacher für ein ganzes Jahr einen MINI COOPER (v.li.).



Gesundheits- und Sozialsprengel Völs

Osterbasar

Am Samstag, den 23. März 2013 und am Sonntag, den 24. März nach den Vormittagsgottesdiensten findet am Platz vor der Pfarrkirche wieder der Osterbasar des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs statt.

Angeboten werden verschiedene Backwaren und Osterbasteleien.

Alle Völserrinnen und Völsler sind zum Besuch herzlich eingeladen.

Freiwillige Feuerwehr Völs

6176 Völs, Bahnhofstraße 6

Tel. 0512/30 32 22 • Fax 0512/30 32 22 22

Überprüfung der Handfeuerlöcher

nach F 1053 und TRVB F 124



im Feuerwehrhaus Völs

Termin: Samstag

Datum: 4. Mai 2013

Uhrzeit: 9 bis 13 Uhr

Es besteht auch die Möglichkeit Handfeuerlöcher, Löschdecken und Heimrauchmelder zu erwerben.

Achtung Aktionspreise!

www.ff-voels.at • ff-voels@aon.at

Unser Angebot im März!

	Kalbsbraten (Nuss)	kg € 19,90
	Rindsschnitzel geschnitten	kg € 14,99
	Rollschinken mager	kg € 8,90
	Lammschlögel o. Knochen TK	kg € 14,90
	Schlusspeck (Schinkenspeck)	kg € 14,90

Mittagsmenüs von Mo-Fr

Jeden Mittwoch	1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30 (auf Vorbestellung)
Jeden Donnerstag	gegrillte Schweinsstelze mit Brot (auf Vorbestellung) 1 St. € 4,90
Jeden Freitag	Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat € 6,40

Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern.

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs;
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM Anton Pertl, DDR: Erwin Niederwieser;
Für den Inhalt verantwortlich: Johannes Knapp, 6176 Völs;
Telefon: 0512/303111/19 • e-mail: redaktion@voels.tirol.gvat;
Gesamtherstellung: Walsler Druck

REDAKTIONSSCHLUSS

für die Ausgabe **April 2013**
Freitag, 15. März 2013

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

Lederhosenrunde Völs

präsentiert

Der schurkische

KUNO

von Drachenfels



Mittwoch, **20. März 2013**

Einlass: **19.00 Uhr**

Beginn: **20.00 Uhr**

Ort: **Blaike Völs**

Kartenvorverkauf:
Trafik Spar Völs, Raika Völs,
Blumen Sax beim M-Preis/Kematen



Völs laden ein:

Das große Kinderfreunde Osterbasteln



Samstag, **23. März 14 - 17 Uhr**
im Vereinshaus

Bitte Anmelden bis Donnerstag, 21. März unter
0660-5257546 oder simon@kinderfreunde-voels.at
Beitrag: Mitglieder 3.- / Gäste 5.-



Einladung zum Ostereier-Schießen

Seit vielen Jahren veranstalten wir diesen lustigen Bewerb. Bei diesem kommt es nicht auf das beste Ergebnis an, sondern für jeden „ungeraden Zehntelringtreffer“ wird ein Osterei ausgegeben. Unsere Besucher haben viel Spaß und jeder kann sich über errungene Ostereier freuen.

Wann:

Freitag, den 22. März 2013, 19.00 bis 22.00 Uhr

Ort:

Schießstand im Vereinsheim am Dorfplatz

Die Schützengilde Völs freut sich auf Ihr Kommen
und wünscht „Gut Schuss“!



Einladung zum **Josefisingen**

der Völser Sängerrunde
Samstag, 16. 3. 2013

20.00 Uhr
im VZ Blaike, Völs

Mitwirkende:

Chorgemeinschaft
Inigazingo, Inzing

Hausmusik
Die Bergmänner

Völser Sängerrunde

Moderation:

Roland Meraner



Auf Ihren Besuch
freut sich die
Völser Sängerrunde

